



Stage Line®

LICHTEFFEKTGERÄT

LIGHT EFFECT UNIT
MODULATEUR DE LUMIÈRE
UNITÀ PER EFFETTI DI LUCE



LE-102 Best.-Nr. 38.0700

LE-112 Best.-Nr. 38.0710

LE-122 Best.-Nr. 38.0720

LE-132 Best.-Nr. 38.0730

LE-142 Best.-Nr. 38.0740

LE-152 Best.-Nr. 38.0980

LE-162 Best.-Nr. 38.0990

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

F **Avant toute mise en service ...**

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 8–9.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–13.

P **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho "img Stage Line". Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 16–17.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20–21.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 6–7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 10–11.

E **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 14–15.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 18–19.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 22–23.

D 1 Einsatzmöglichkeiten

A Die Lichteffektgeräte LE-102 bis LE-162 sind besonders für den Einsatz auf der Bühne und in Diskotheken geeignet. Die Geräte erzeugen tanzende, vielfarbige Lichtmuster und sorgen somit für eine ideale Dancefloor-Atmosphäre. Die Lichtsteuerung erfolgt über ein integriertes Mikrofon.

CH Die oben aufgeführten Lichteffektgeräte sind **nicht für den Dauerbetrieb** geeignet. Es ist eine ununterbrochene Betriebsdauer von **max. 1 Stunde** zulässig. Wird die zulässige Betriebsdauer überschritten, kann es zu Schäden am Gerät kommen. In diesem Fall kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für Folgeschäden an anderen Geräten oder an Personen übernommen werden.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Das Gerät wärmt sich während des Betriebes sehr stark auf. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie das Gerät nicht während des Betriebes bzw. lassen Sie es nach dem Ausschalten einige Minuten abkühlen, bevor Sie es berühren.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muß durch Luftzirkulation abgegeben werden. Darum dürfen die Lüftungsöffnungen des Gehäuses nicht mit irgendwelchen Gegenständen abgedeckt werden.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen bzw. lassen Sie nichts hineinfallen! Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bzw. ziehen sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V-) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch montiert, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Leuchtmittel einsetzen

Das Lichteffektgerät wird ohne Leuchtmittel geliefert.

Wichtig! Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Auswechseln der Lampen unbedingt den Netzstecker! Da Halogenlampen im Betrieb sehr heiß werden, lassen Sie die Lampen nach Betrieb des Gerätes erst abkühlen (Abkühlzeit mindestens 5 Minuten), bevor Sie sie auswechseln.

3.1 Modelle LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 und LE-162

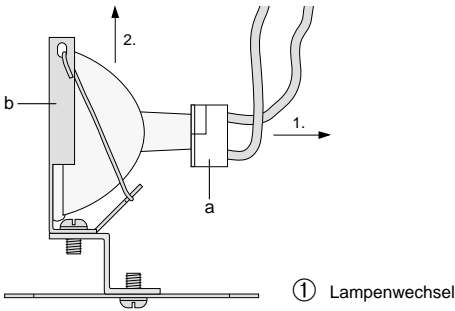
Es werden zwei Halogenlampen mit 230 V/300 W, Sockel GY 6,35 oder GX 6,35 (z. B. HLT-230/300 von „img Stage Line“) benötigt.

- 1) Die Schrauben des Lampenfachs abschrauben, und das Lampenfach öffnen:
 - bei den Modellen LE-102 und LE-162: drei schwarze Schrauben an der Gerätekupeel
 - bei den Modellen LE-112 und LE-122: zwei schwarze Schrauben auf der Oberseite des Gerätes
 - bei den Modellen LE-132 und LE-142: drei bzw. vier schwarze Schrauben an der Frontseite des Gerätes
- 2) Bei einem Lampenwechsel die beiden alten Lampen vorsichtig aus den Fassungen ziehen.
- 3) Um eine Verschmutzung der neuen Lampen durch Hautfett zu vermeiden, sollten diese nicht mit den Fingern berührt, sondern mit einem weichem Tuch aufgenommen werden. Die neuen Halogenlampen einsetzen: Die Stiftsockel der Lampen in die Fassungen stecken.
- 4) Das Lampenfach mit den Schrauben wieder fest verschließen.

3.2 Modell LE-152

Für das Modell LE-152 ist eine Halogenlampe mit 24 V/250 W, Sockel GX 5,3 erforderlich (z. B. HLG-24/250MR von „img Stage Line“).

- 1) Die zwei schwarzen Schrauben des Lampenfachs auf der Unterseite des Gerätes lösen, und die Platte mit der Lampenhalterung ganz abnehmen.
- 2) Bei einem Lampenwechsel die Lampenfassung (a) abziehen, und die alte Lampe aus der Lampenhalterung (b) ziehen (siehe Abb. 1).
- 3) Die neue Lampe vorsichtig in die Lampenhalterung (b) schieben, und die Fassung (a) auf den Stiftsockel der Lampe stecken.
- 4) Die Platte mit der Lampenhalterung wieder aufsetzen und mit den zwei Schrauben am Gerät befestigen.



5 Bedienung

- 1) Das Lichteffektgerät mit dem Netzstecker an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Bei Anschluß an die Stromversorgung ist das Gerät eingeschaltet: Die Lampe leuchtet (bei Modell LE-152) bzw. die beiden Lampen leuchten (bei den übrigen Modellen LE-102 bis LE-162).
- 2) An der Musikanlage die gewünschte Lautstärke einstellen.
- 3) Mit dem Drehregler die gewünschte Mikrofonempfindlichkeit einstellen. Wird der Regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht, ist das Mikrofon ausgeschaltet. Je weiter der Regler im Uhrzeigersinn aufgedreht wird, desto höher wird die Mikrofonempfindlichkeit. Den Regler so einstellen, daß die Dynamik der Musik optimal durch die rotierenden Lichtstrahlen wiedergegeben wird.

HINWEIS:

Bei Veränderung der Lautstärke an der Musikanlage muß auch die Mikrofonempfindlichkeit über den Drehregler entsprechend angepaßt werden.

- 4) Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen.

4 Montage

- 1) Mit einer Lichtstrahler-Halterung bzw. einer stabilen Montageschraube das Gerät über den Montagebügel an der gewünschten Stelle (Traverse eines Lichtstrahlerstativs oder Quergestänge) befestigen.
- 2) Zum Ausrichten des Gerätes die Feststellschrauben am Montagebügel lösen, die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen, und die Feststellschrauben wieder anziehen.

Wichtig! Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät muß die Montagestelle so gewählt werden, daß bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Die Lüftungsöffnungen des Gehäuses dürfen nicht abgedeckt werden.

Technische Daten

Modell	Stromversorgung	Leuchtmittel	Abmessungen (ohne Montagebügel)	Gewicht
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x T)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x T)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x T)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (B x H x T)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (B x H x T)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 Halogenlampe (24 V/250 W, Sockel GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (B x H x T)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 Halogenlampen (230 V/300 W, Sockel GX 6,35 oder GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x T)	4 kg

GB 1 Applications

The light effect units LE-102 to LE-162 are especially suitable for applications on stage and in discothèques. The units produce dancing, multicoloured light patterns and thus provide an ideal dance floor atmosphere. The light control is made via an integrated microphone.

The above-mentioned light effect units are **not suitable for continuous operation**. An uninterrupted operating time of **max. 1 hour** is permitted. If the permitted operating time is exceeded, the unit may be damaged. In this case no guarantee for the unit and no liability for subsequential damage to other units or to persons will be assumed.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

The following items must be observed in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect the unit against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- The unit heats up very much during operation. To avoid burnings, do not touch the unit during operation, and after switching off let it cool down for some minutes before touching it.
- The heat being generated in the unit has to be carried off via air circulation. Therefore, the vents of the housing must not be covered with any objects.
- Do not insert or drop anything into the vents! This could result in electric shock.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if:
 1. damage can be seen at the power supply unit or mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit uses lethal mains voltage (230 V~). In case of improper action a shock hazard may occur. The unit must in any case be repaired by authorized, skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is mounted or operated in the wrong way or not repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- For cleaning only use a dry, soft cloth. Do not use any chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.
- **Important for U.K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol \perp or coloured **green or green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Installing the Lamp Inserts

The light effect unit is supplied without lamp inserts.

Important! Prior to installing resp. replacing the lamps disconnect the mains plug in any case! As halogen lamps become very hot during operation, at first let the lamps cool down after operation of the unit (cooling down time at least 5 minutes) before replacing them.

3.1 Models LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142, and LE-162

Two halogen lamps of 230 V/300 W, socket GY 6,35 or GX 6,35 (e.g. HLT-230/300 by "img Stage Line") are required.

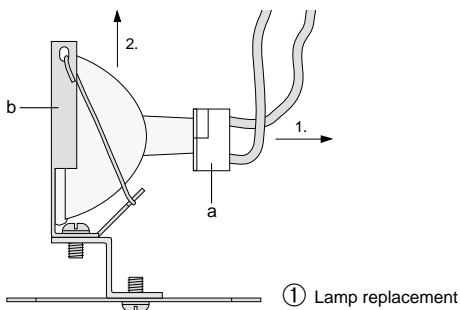
- 1) Screw off the screws of the lamp compartment and open it:
 - models LE-102 and LE-162:
three black screws at the dome of the unit
 - models LE-112 and LE-122:
two black screws at the upper side of the unit
 - models LE-132 and LE-142:
three resp. four black screws at the front side of the unit
- 2) When replacing the lamps, carefully draw the two old lamps out of the holders.
- 3) To avoid impurities of the new lamps by skin grease, they should not be touched with the fingers but with a soft cloth. Insert the new halogen lamps: place the pin sockets of the lamps into the lamp holders.
- 4) Tightly close the lamp compartment again with the screws.

3.2 Model LE-152

For model LE-152 a halogen lamp of 24 V/250 W, socket GX 5,3 is required (e.g. HLG-24/250MR by "img Stage Line").

- 1) Loosen the two black screws of the lamp compartment at the bottom side of the unit, and completely remove the plate with the lamp support.
- 2) When replacing the lamp, carefully draw off the lamp holder (a) and draw the old lamp out of the lamp support (b) (see fig. 1).
- 3) Carefully slide the new lamp into the lamp support (b) and place the holder (a) on the pin socket of the lamp.

- 4) Reposition the plate with the lamp support and fix it with the two screws at the unit.



4 Mounting

- 1) Fix the unit via the mounting bracket with a support for light radiating units or a stable mounting screw at the desired place (traverse of a stand for light radiating units or horizontal bar).
- 2) For aligning the unit loosen the setscrews at the mounting bracket, adjust the desired inclination of the unit, and tighten the setscrews again.

Important! To avoid a heat accumulation in the unit, the mounting place must be chosen so that sufficient air circulation is secured during operation. The vents of the housing must not be covered.

5 Operation

GB

- 1) Connect the light effect unit with the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). With connection to the power supply the unit is switched on: the lamp lights (with model LE-152) or both lamps light (with the other models LE-102 to LE-162).
 - 2) Adjust the desired volume at the music system.
 - 3) Adjust the desired microphone sensitivity with the rotary control. If the control is turned counterclockwise up to the stop, the microphone is switched off. The further the control is turned up clockwise, the higher the microphone sensitivity becomes. Adjust the control so that the volume of sound of the music is reproduced by the rotating light beams in an optimum way.
- NOTE:**
When changing the volume at the music system, the microphone sensitivity must also be matched accordingly by the rotary control.
- 4) For switching off the unit disconnect the mains plug.

Specifications

Model	Power Supply	Lamps Inserts	Dimensions (w/o mounting bracket)	Weight
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x D)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (W x H x D)	8.5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (W x H x D)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (W x H x D)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (W x H x D)	5.4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 halogen lamp (24 V/250 W, socket GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (W x H x D)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogen lamps (230 V/300 W, socket GX 6,35 or GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x D)	4 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.

CE

F 1 Possibilités d'utilisation

B
CH Les modulateurs de lumière, LE-102 à LE-162 ont spécialement conçus pour une utilisation sur scène, en discothèque. Ils produisent des effets lumineux multicolores, mobiles et créent une atmosphère dancing. Ils sont commandés par un micro intégré.

Les modulateurs de lumière susmentionnés **ne sont pas aptes au service continu**. Un service ininterrompu de **1 heure max.** est admissible. Si la durée du service admissible est dépassée, l'appareil peut être endommagé. Dans ce cas nous déclinons toute garantie pour l'appareil et toute responsabilité en cas de dommages indirects aux autres appareils et aux personnes.

2 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur; protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante autorisée 0–40 °C).
- Pendant le fonctionnement, l'appareil chauffe fortement. Pour éviter toute brûlure, ne touchez jamais l'appareil pendant son fonctionnement. De même, une fois éteint, laissez-le refroidir quelques minutes avant de le toucher.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit pouvoir être évacuée par une circulation d'air adaptée. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées par quelque objet que ce soit.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation et n'y introduisez rien, vous pourriez vous électrocuter!
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement lorsque:
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur.
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.L'appareil est alimenté par une tension très dangereuse en 230 V~. En cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Seul le constructeur ou un technicien habilité peut remplacer le cordon secteur.
- Ne le débranchez jamais en tirant directement sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou réparé par un technicien habilité.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Remplacement des lampes

Le modulateur de lumière est livré sans lampes.

Important! Avant d'insérer ou de retirer une lampe, n'oubliez jamais de débrancher l'appareil! Pendant le fonctionnement, les lampes halogènes sont très chaudes; laissez-les refroidir après le fonctionnement (5 minutes au moins) avant de procéder à leur remplacement.

3.1 Modèles LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 et LE-162

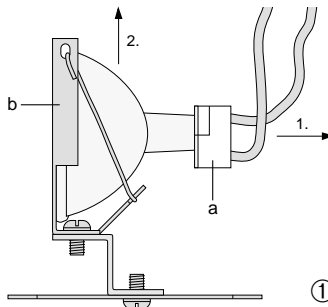
Deux lampes halogènes 230 V/300 W, culot GY 6,35 ou GX 6,35 (par exemple HLT-230/300 de la gamme "img Stage Line") sont nécessaires.

- 1) Dévissez les vis du compartiment lampe et ouvrez-le:
 - pour les modèles LE-102 et LE-162: les trois vis noires sur le dôme l'appareil
 - pour les modèles LE-112 et LE-122: les deux vis noires sur la face supérieure l'appareil
 - pour les modèles LE-132 et LE-142: les trois respectivement quatre vis noires sur la face avant de l'appareil
- 2) Lorsque vous procédez à un remplacement, retirez avec précaution les deux lampes anciennes des douilles.
- 3) Pour ne pas salir les lampes neuves, ne les prenez pas avec les doigts, utilisez un chiffon doux. Insérez les culots des nouvelles lampes dans les douilles.
- 4) Refermez le compartiment lampe et revissez les vis.

3.2 Modèle LE-152

Une lampe halogène 24 V/250 W, culot GX 5,3 (par exemple HLG-24/250MR de la gamme "img Stage Line") est nécessaire.

- 1) Dévissez les deux vis noires du compartiment lampe situé sur la face inférieure, retirez la plaque avec le support de lampe.
- 2) Lorsque vous procédez à un remplacement, retirez la douille (a) et ensuite retirez la lampe ancienne du support (b) (schéma 1).
- 3) Insérez la lampe neuve sur le support (b) avec précaution et mettez la douille (a) sur le culot de la lampe.
- 4) Remettez la plaque avec le support en place et revissez.



① Remplacement de la lampe

4 Montage

- 1) Fixez l'appareil à l'aide d'un support pour projecteur ou d'une vis de montage stable via l'étrier de montage à l'endroit voulu (barre de couplage d'un pied de lumière ou barre transversale).
- 2) Desserrez les vis de l'étrier de montage pour diriger l'appareil, réglez l'orientation voulue puis revissez.

Important! Pour éviter toute accumulation de la chaleur, sélectionnez un lieu de montage permettant une circulation d'air suffisante. Les ouïes de ventilation ne doivent en aucun cas être obturées.

5 Fonctionnement

- 1) Reliez le modulateur de lumière au secteur (230 V~/50 Hz). Lorsque vous le reliez au secteur, l'appareil est directement allumé: la lampe s'allume (pour le modèle LE-152), les deux lampes s'allument (pour les autres modèles LE-102 à LE-162).
- 2) Réglez le volume souhaité sur la chaîne ou le système musical.
- 3) Réglez la sensibilité du micro avec le potentiomètre rotatif. Lorsque vous tournez ce dernier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée, le micro est éteint. Plus vous tournez le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre, plus la sensibilité du micro est grande. Réglez le potentiomètre de telle sorte que la dyna-

mique de la musique soit reproduite de manière optimale par les faisceaux lumineux rotatifs.

CONSEIL:

Lorsque vous modifiez le volume sur la chaîne, la sensibilité du micro doit être adaptée avec le potentiomètre rotatif.

- 4) Retirez le cordon secteur de la prise pour éteindre l'appareil.

F

B

GH

Caractéristiques techniques

Modèle	Alimentation	Lampes	Dimensions (sans étrier de montage)	Poids
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x P)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x H x P)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x H x P)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (L x H x P)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (L x H x P)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 lampe halogène (24 V/250 W, culot GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (L x H x P)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampes halogènes (230 V/300 W, culot GX 6,35 ou GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x P)	4 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



1 Possibilità d'impiego

Le unità per effetti di luce da LE-102 a LE-162 sono previste specialmente per l'uso professionale. Le unità producono disegni danzanti multicolori creando una suggestiva atmosfera da pista da ballo. Il comando luce avviene tramite il microfono incorporato.

Le unità ad effetto luce elencate in alto **non sono adatte per l'uso continuo**. È consentito un funzionamento ininterrotto di **1 ora max**. Superando tale limite, l'apparecchio può subire dei danni. In questo caso non è valida la garanzia per l'apparecchio e non si risponde di danni consecutivi su altri apparecchi o altre persone.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Durante il funzionamento, lo strumento si riscalda molto vicino alle lampade. Per evitare delle bruciate, non toccarlo durante il funzionamento, e dopo averlo spento lasciarlo raffreddarsi per alcuni minuti prima di toccarlo.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure di aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione e non farci cadere niente! Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.L'unità funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego o montaggio scorretto, o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto, morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Inserire le lampadine

L'unità viene consegnata senza lampadine.

Importante! Staccare l'unità assolutamente dalla corrente prima di inserire o sostituire le lampade! Poiché le lampade alogene si riscaldano moltissimo, conviene lasciarle raffreddarsi dopo un uso prolungato (minimo 5 minuti), prima di sostituirle.

3.1 Modelli LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 e LE-162

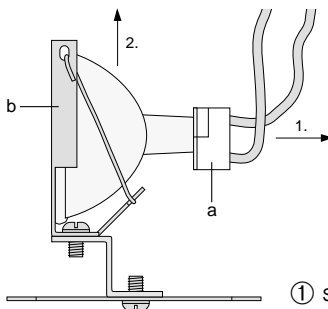
Sono richieste due lampade alogene con 220 V/300 W, zoccolo GY 6,35 oppure GX 6,35 (p. es. HLT-230/300 della "img stage line").

- 1) Svitare il vano luce ed aprirlo:
 - nei modelli LE-102 e LE-162: tre viti nere sulla cupolina
 - nei modelli LE-112 e LE-122: due viti nere sul lato superiore
 - nei modelli LE-132 e LE-142: tre risp. quattro viti nere sul lato frontale
- 2) Per sostituire le lampade, togliere le vecchie lampade delicatamente dal portalampada.
- 3) Per non sporcare le nuove lampade con i grassi della mano, non toccarle con le dita, ma afferrarle con un panno morbido. Montare le nuove lampade inserendo i perni dello zoccolo nel portalampada.
- 4) Chiudere l'elemento di luce e riavvitare bene le viti.

3.2 Modello LE-152

È richiesta una lampada alogena con 24 V/250 W, zoccolo GX 5,3 (p. es. HLG-24/250MR della "img stage line").

- 1) Allentare le due viti nere del vano lampade sul lato inferiore e togliere completamente la piastra con il supporto lampada.
- 2) Per sostituire la lampada, togliere il portalampada (a) e togliere la vecchia lampada delicatamente del supporto (b) (v. fig. 1).
- 3) Inserire la nuova lampada delicatamente nel supporto e mettere i perni dello zoccolo nel portalampada (a).
- 4) Rimontare la piastra con il supporto lampada e fissarla con le due viti.



① Sostituzione della lampada

4 Montaggio

- 1) Fissare lo strumento con un apposito supporto o con una vite robusta di montaggio nel punto desiderato (treppiede o simili) servendosi della staffa di montaggio.
- 2) Per orientare l'unità, allentare le viti di bloccaggio della staffa di montaggio, registrare l'inclinazione voluta e riavvitare le viti.

Importante! Per evitare un accumulo di calore nell'unità stessa, il punto di montaggio dev'essere scelto in modo da garantire una circolazione d'aria sufficiente. Non coprire le fessure di aerazione del contenitore.

5 Funzionamento

- 1) Collegare l'unità per effetti con una presa di rete (230 V~/50 Hz): l'unità è sotto corrente e la lampada (modello LE-152) o le lampade (nei restanti modelli LE-102 a LE-162) si accendono.
- 2) Impostare il volume sull'impianto di musica secondo desiderio.
- 3) Regolare la sensibilità del microfono servendosi del regolatore. Girandolo tutto a sinistra, il microfono è spento. Più si gira a destra il regolatore, più aumenta la sensibilità del microfono. Impostare il

regolatore in modo tale che la rotazione dei raggi di luce riproduca in maniera ottimale la dinamica della musica.

N.B.:

Cambiando il volume dell'impianto di musica, occorre adattare la sensibilità del microfono mediante l'apposito regolatore.

- 4) Per spegnere l'unità staccare la spina dalla rete.

Dati tecnici

Modello	Alimentazione	Lampade	Dimensioni (senza staffa di montaggio)	Peso
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x P)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x H x P)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x H x P)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (L x H x P)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (L x H x P)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 lampada alogena (24 V/250 W, zoccolo GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (L x H x P)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lampade alogene (230 V/300 W, zoccolo GX 6,35 opp. GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x P)	4 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



NL 1 Toepassingen

B De lichteffectapparaten LE-102 tot LE-162 zijn in het bijzonder geschikt voor gebruik op het podium en in discotheken. De apparaten genereren roterende, veelkleurige lichtpatronen voor een ideale sfeer op de dansvloer. De lichtregeling gebeurt via een ingebouwde microfoon.

De hierboven vermelde lichteffectapparaten zijn **niet geschikt voor langdurig gebruik**. De maximaal toegelaten continue bedrijfsduur bedraagt **1 uur**. Bij overschrijding hiervan kan de apparatuur beschadigd worden. In dit geval vervalt elke garantie voor het betreffende apparaat en kan de producent niet aansprakelijk gesteld worden voor hieruit volgende schade aan andere apparatuur of personen.

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Tijdens het gebruikt warmt het apparaat zich sterk op. Om brandwonden te voorkomen, raakt u het apparaat niet aan tijdens het gebruik resp. laat u het apparaat na uitschakelen nog enkele minuten afkoelen, alvorens het vast te nemen.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor dat de ventilatieopeningen van de behuizing door geen enkel voorwerp afgedekt worden.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt of laat vallen! Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.De netspanning (230 V~) waarme het toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk. Door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 De lampen aanbrengen

Het lichteffectapparaat wordt zonder lampen geleverd.

Belangrijk! Alvorens de lampen in te draaien resp. te vervangen, dient u in elk geval de stekker uit het stopcontact te trekken! Omdat halogeenlampen tijdens het gebruik zeer warm worden, laat u de lampen na gebruik van het apparaat eerst afkoelen (afkoeltijd van minstens 5 minuten), alvorens ze te vervangen.

3.1 Modellen LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 en LE-162

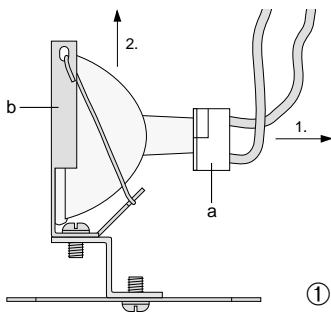
U hebt twee halogeenlampen nodig van 230 V/300 W, lampvoet GY 6,35 of GX 6,35 (bv. HLT-230/300 van "img Stage Line").

- 1) Open het lampencompartiment door de schroeven van het compartiment los te draaien:
 - bij de modellen LE-102 en LE-162: drie zwarte schroeven aan de koepel van het apparaat
 - bij de modellen LE-112 en LE-122: twee zwarte schroeven aan de bovenzijde van het apparaat
 - bij de modellen LE-132 en LE-142: drie resp. vier zwarte schroeven op de frontpaneel van het apparaat
- 2) Bij een vervanging van de lampen trekt u beide oude lampen voorzichtig uit de fittingen.
- 3) Om vingerafdrukken op de nieuwe lampen te vermijden, gebruikt u een zachte doek om de lampen vast te nemen. Breng de nieuwe halogeenlampen aan: steek hiervoor de penlampvoeten van de lampen in de fittingen.
- 4) Sluit het lampencompartiment en draai de schroeven weer vast.

3.2 Model LE-152

Voor het model LE-152 is een halogeenlamp van 24 V/250 W met een lampvoet GX 5,3 nodig (bv. HLG-24/250MR van "img Stage Line").

- 1) Draai de twee zwarte schroeven van het lampencompartiment aan de onderzijde van het apparaat los en neem de plaat met de lamphouder volledig weg.
- 2) Bij een vervanging van de lamp trekt u de lampfitting (a) af en neemt u de oude lamp uit de lamphouder (b) (zie figuur 1).
- 3) Plaats de nieuwe lamp voorzichtig in de lamphouder (b), en steek de penlampvoet van de lamp in de fitting (a).
- 4) Plaats de plaat met de lamphouder terug en schroef ze met de twee schroeven op het apparaat vast.



① Vervanging van de lamp

4 Montage

- 1) Bevestig het apparaat met een houder voor lichtbundelapparatuur resp. een stabiele montage-schroef via de montagebeugel op de gewenste plaats (statief van lichtbundelapparatuur of dwars-stang).
- 2) Om het apparaat precies te richten, draait u de bevestigingsschroeven van de montagebeugel los, kantelt u het apparaat in de gewenste positie en draait u de bevestigingsschroeven weer vast.

Belangrijk! Om te vermijden dat het apparaat over-verhit geraakt, moet de installatieplaats zorgvuldig

gekozen worden, zodat tijdens het gebruik voldoende ventilatie gegarandeerd is. Zorg ervoor dat de ventila-tieopeningen van de behuizing niet afgedekt worden.

NL
B

5 Werking

- 1) Plug de stekker van het lichteffectapparaat in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Bij aansluiting op het elektriciteitsnet schakelt het apparaat in: de lamp licht op (bij model LE-152) resp. de beide lampen lichten op (bij de overige modellen LE-102 tot LE-162).
- 2) Stel op de muziekinstallatie het gewenste volume in.
- 3) Stel met regelknop de gewenste microfoongevoeligheid in. Wanneer u de regelaar volledig naar links draait tot tegen de aanslag, is de microfoon uitgeschakeld. Hoe meer de regelaar naar rechts open-gedraaid wordt, des te hoger de microfoongevoeligheid. Stel de regelaar zo in, dat de dynamiek van de muziek optimaal weergegeven wordt door de roterende lichtstralen.

OPMERKING:

Bij verandering van het volume van de muziekinstallatie dient ook de microfoongevoeligheid via de regelknop overeenkomstig aangepast te worden.

- 4) Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

Technische gegevens

Model	Voedingsspanning	Verlichting	Afmetingen (zonder montagebeugel)	Gewicht
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x D)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (B x H x D)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (B x H x D)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 halogeenlamp (24 V/250 W, lampvoet GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (B x H x D)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenlampen (230 V/300 W, lampvoet GX 6,35 of GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x D)	4 kg

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.

Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

CE

E 1 Utilización

Los moduladores de luz, LE-102 hasta LE-162 son fabricados especialmente para una utilización en escena o en discoteca. Producen efectos luminosos multicolores, móviles y crean un ambiente ideal de salón de baile. Están controlados por un micrófono integrado.

Los aparatos de efecto de luz arriba indicados **no son apropiados para el servicio continuo**. Un servicio interrumpido de **una hora max.** es admisible. Si la duración de servicio admisible es sobrepasada, el aparato puede resultar dañado. En este caso declinamos toda garantía para el aparato y toda responsabilidad para daños indirectos a otros aparatos y a personas.

2 Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE sobre baja tensión.

Respetar en todo caso los puntos siguientes:

- Esto aparato solo se puede utilizar en interiores; protegerlo de la humedad y del calor (temperatura ambiente 0–40 °C).
- Durante el funcionamiento el aparato se calienta mucho. Para evitar todo tipo de quemaduras, no tocar nunca el aparato durante su funcionamiento. Así una vez apagado, dejar el aparato refrescarse algunos minutos antes de tocarlo.
- El calor generado por el aparato tiene que poder salir por una circulación de aire. En ningún caso, las ranuras de ventilación del aparato no tienen que estar obstruidas.
- ¡No hacer caer o poner nada en las ranuras de ventilación! Se podría recibir un choque eléctrico.
- No hacerlo funcionar y desconectar inmediatamente de la red cuando:
 1. daños aparecen sobre el aparato o sobre el cable de alimentación.
 2. después de una caída, el aparato pueda estar dañado.
 3. disfuncionamientos aparecen.El aparato tiene una alimentación de 230 V~. En caso de mala manipulación, podría recibir un choque eléctrico mortal. Solo un técnico habilitado puede efectuar las reparaciones.
- Solo el constructor o un técnico habilitado puede reemplazar el cable de red.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no es montado o utilizado correctamente o no es reparado por un técnico cualificado.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Cambiar las lámparas

El modulador de luz está entregado sin lámparas.

¡Importante! Antes de insertar o retirar las lámparas, no olvidar nunca de desconectar el aparato de la red! Durante el funcionamiento, las lámparas halógenas están muy calientes; dejar enfriarlas después del funcionamiento (5 minutos al menos) antes de reemplazarlas.

3.1 Modelos LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142, LE-162

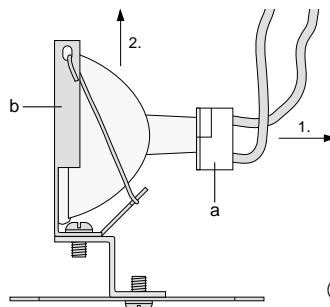
Dos lámparas halógenas 230 V/300 W, conexión GY 6,35 o GX 6,35 (por ejemplo HLT-230/300 de "img Stage Line") son necesarios.

- 1) Destornillar los tornillos del compartimiento de la lámpara y abrirlo:
 - para los modelos LE-102 y LE-162: los tres tornillos negros sobre la cúpula del aparato
 - para los modelos LE-112 y LE-122: los dos tornillos negros sobre la parte superior del aparato
 - para los modelos LE-132 y LE-142: los tres/cuatro tornillos negros sobre el panel delantero del aparato
- 2) Para cambiar las lámparas, retirar las lámparas antiguas con precaución de sus casquetes.
- 3) Para no ensuciar las lámparas nuevas por grasa de la piel, no tocarlas con los dedos, utilizar un trapo blando. Insertar las nuevas lámparas: poner las conexiones de las lámparas dentro los casquetes.
- 4) Tornillar el compartimiento de la lámpara firmemente.

3.2 Modelo LE-152

Una lámpara halógena 24 V/250 W, conexión GX 5,3 (por ejemplo HLG-24/250MR de "img Stage Line") es necesario.

- 1) Destornillar los dos tornillos negros del compartimiento lámpara situado sobre la parte inferior, retirar completamente la placa con el soporte de la lámpara.
- 2) Para efectuar el cambio, retirar el casquete (a) de lámpara y retirar la lámpara antigua del soporte (b) (ver esquema 1).
- 3) Insertar la lámpara nueva dentro el soporte (b), poner las conexiones de la lámpara dentro el casquete (a).
- 4) Reponer la placa con el soporte y fijarla con los dos tornillos al aparato.



① Cambio de la lámpara

4 Montaje

- 1) Con un soporte de aparatos de efecto o un tornillo de montaje estable fijar el aparato vía la brida de fijación en el sitio deseado (barra de pórtico o soporte horizontal).
- 2) Desapretar los tornillos de fijación a la brida para dirigir el aparato, regular la orientación deseada y atornillar de nuevo.

¡Importante! Para evitar acumulación de calor en el aparato, elegir un sitio de montaje permitiendo una circulación de aire suficiente durante la operación. Las ranuras de ventilación no se pueden obstruir.

5 Funcionamiento

- 1) Conectar el modulador de luz con el enchufe a la toma de red (230 V~/50 Hz). Cuando conectar a la alimentación, el aparato está encendido: la lámpara se enciende (para el modelo LE-152), o las dos lámparas se encienden (para los otros modelos LE-102 hasta LE-162).
- 2) Regular el volumen deseado en la cadena o sistema musical.
- 3) Regular la sensibilidad del micro con el potenciómetro rotativo. Cuando dar vueltas en el sentido inverso de las manecillas del reloj hasta el potenciómetro para, el micro está apagado. Más dar vueltas al potenciómetro en el sentido de las mane-

cillas del reloj, más la sensibilidad del micro es grande. Regular el potenciómetro de manera que la dinámica de la música esté reproducida de manera óptima por los haces luminosos rotativos. **E**

CONSEJO:

Cuando modifique el volumen a la cadena, la sensibilidad del micro debe estar adaptada con el potenciómetro rotativo correspondientemente.

- 4) Quitar el cable de red de enchufe para apagar el aparato.

Características técnicas

Modelo	Alimentación	Lámpara	Dimensiones (sin brida de fijación)	Peso
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x P)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x A x P)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x A x P)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (L x A x P)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (L x A x P)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 lámpara halógena (24 V/250 W, conexión GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (L x A x P)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lámparas halógenas (230 V/300 W, conexión GX 6,35 o GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x P)	4 kg

Según los datos del constructor.

Todo derecho de modificación reservado.



P 1 Aplicações

Estas unidades de efeito de luzes LE-102 a LE-122 são próprias para uso em palco e em discotecas. As unidades produzem efeitos de luz rotativos multicores, e porporcionam assim uma atmosfera ideal na sala de baile. O control das luzes é feito através de um microfone integrado.

2 Recomendações de segurança

Esta unidade corresponde à directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/CEE e à directiva para baixa voltagem 73/23/CEE.

Tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade só deve funcionar no interior. Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura ambiente admissível é de 0 – 40 °C).
- O calor gerado pela unidade tem de se dissipar através da circulação de ar. Portanto não tape com nada as ranhuras de ventilação.
- Não introduza nem deixe cair nada através das ranhuras, pois pode provocar um choque eléctrico!
- Durante o funcionamento, a unidade aquece muito. Para evitar queimaduras, não toque a unidade durante o funcionamento. Antes de lhe tocar, deixe arrefecer durante alguns minutos depois de a desligar.
- Não coloque a unidade em funcionamento ou retire imediatamente a ficha da tomada, se:
 1. for visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
 2. ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
 3. verificar mau funcionamento.A unidade usa voltagem perigosa (230 V~). Através de consertos mal efectuados podem surgir grandes perigos para a utente. A unidade só deve sempre ser reparada por pessoal qualificado.

- Um cabo de corrente avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, montada ou manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não nos responsabilizamos pelas possíveis avarias.
- Para limpeza, use apenas um pano seco e macio, e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

3 Instalação das lâmpadas

A unidade é fornecida sem lâmpadas colocadas.

Importante! Antes de instalar ou substituir lâmpadas, a unidade tem de ser desligada da alimentação de corrente! Como as lâmpadas de halogeneo se tomam muito quentes durante o funcionamento, deixe-as arrefecer após um longo período de funcionamento (tempo de arrefecimento, pelo menos 5 minutos).

3.1 Modelos LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 e LE-162

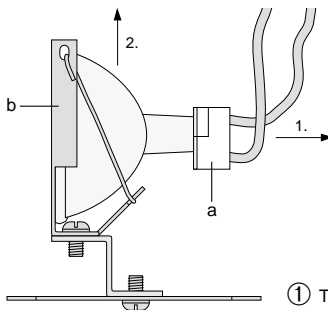
São necessárias duas lâmpadas de halogeneo 230 V/300 W, tipo GY 6,35 ou GX 6,35 (p. ex. HLT-230/300 da nossa gama "img Stage Line").

- 1) Desaperte os parafusos do compartimento das lâmpadas e abra-o:
 - no mod. LE-102e LE-162: três parafusos pretos na cúpula da unidade
 - nos mod. LE-112 e LE-122: dois parafusos pretos no cimo a parte superior da unidade
 - nos mod. LE-132 e LE-142: três respectivamente quatro parafusos pretos na frente da unidade
- 2) Retire cuidadosamente das tomadas as lâmpadas velhas.
- 3) Para evitar que as novas lâmpadas fiquem sujas com a gordura da pele, não lhes toque com os dedos, mas sim com um pano macio e coloque-as nas tomadas.
- 4) Feche o compartimento das lâmpadas e aperte novamente os parafusos.

3.2 Modelo LE-152

É necessária uma lâmpada de halogeneo 24 V/250 W, tipo GX 5,3 (p. ex. HLG-24/250MR da nossa gama "img Stage Line").

- 1) Desaperte os dois parafusos pretos do compartimento de lâmpada na parte inferior da unidade de efeito de luzes e remova completamente a placa com o suporte de lâmpada.
- 2) Retire a tomada (a) da lâmpada velha e retire cuidadosamente a lâmpada velha do suporte de lâmpada (b) (ver fig. 1).
- 3) Insera a lâmpada nova cuidadosamente num suporte de lâmpada (b) e coloque a base da lâmpada na tomada (a).
- 4) Coloque a placa com o suporte de lâmpada e fixe-a à unidade com os dois parafusos.



4 Montagem

- 1) Fixe a unidade de efeito de luzes com o braço de montagem no local desejado (travessão de um tripé para projectores ou barra transversal) utilizando um suporte para projectores ou um parafuso de montagem forte.

- 2) Para alinhar a unidade, alivie os parafusos de fixação do braço de montagem, ajuste a inclinação da unidade e aperte novamente os parafusos.

Importante! Para facilitar a saída de calor do interior da unidade, o lugar de montagem tem de permitir suficiente circulação de ar. As ranhuras de ventilação não devem ser tapadas.

5 Funcionamento

- 1) Ligue a unidade de efeito de luz a uma tomada de 230 V~/50 Hz: a lâmpada acende (mod. LE-152) respectivamente as duas lâmpadas acendem (mod. LE-102 a LE-162).
- 2) Ajuste o volume da musica.
- 3) Ajuste a sensibilidade do microfone com o control rotativo na parte traseira da unidade. Se o control for completamente rodado para a esquerda, o microfone é desligado. Quanto mais for rodado para a direita, maior vai ficando a sensibilidade do microfone. Ajuste o control de forma que a dinâmica da musica seja reproduzida pelos feixes de luz.
 NOTA: Se o volume da musica for alterado, o ajuste de sensibilidade terá de ser ajustado de novo.
- 4) Para desligar a unidade, retire a ficha da tomada.

Especificações

Modelo	Alimentação	Lâmpadas	Dimensões (sem braço de montagem)	Peso
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x P)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x A x P)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x A x P)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (L x A x P)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (L x A x P))	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 lâmpada de halogeneo (24 V/250 W, tipo GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (L x A x P)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 lâmpadas de halogeneo (230 V/300 W, tipo GX 6,35 ou GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x P)	4 kg

DK 1 Funktioner

Lyseeffektenhederne LE-102 til LE-162 er specielt velegnede til scene- og diskoteksbrug. Enhederne frembringer dansende lysmønstre i flere farver og giver således en ideel atmosfære på dansegulvet. Lysstyringen sker via en indbygget mikrofon.

De ovennævnte enheder **er ikke beregnet til vedvarende brug. Max 1 time** uafbrudt brug af enhederne er tilladt. Hvis den tilladte tid overskrides, kan enheden tage skade. I så fald omfattes eventuelle skader eller følgeskader ikke af garantien.

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt omgivelseres temperatur 0–40 °C).
- Enheden bliver meget varm under drift. For at undgå forbrændinger må enheden ikke berøres under drift, og enheden skal køle ned i et par minutter, efter at den er slukket, før man berører den.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne afgives ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet må derfor ikke tildækkes.
- Undlad at indføre eller tabe noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Forkert brug kan forårsage elektrisk stød. Enheden må under alle omstændigheder kun repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun udskiftes af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Installering af halogenlamper

Lyseeffektenheden leveres uden halogenlamper.

Vigtigt! Før installering resp. udskiftning af lamperne skal netstikket under alle omstændigheder tages ud af stikkontakten! Da halogenlamper bliver meget varme under drift, skal de have lov til at køle ned efter brug af enheden, før de udskiftes (nedkølingstiden er mindst 5 minutter).

3.1 Model LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 og LE-162

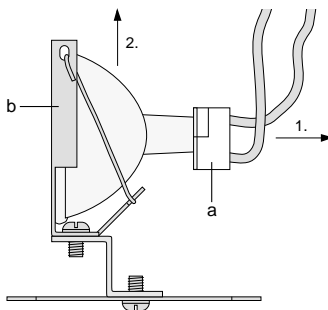
Der skal bruges to halogenlyskilder af typen 230 V/300 W, fatning GY 6,35 eller GX 6,35 (f. eks. HLT-230/300 fra "img Stage Line").

- 1) Løsn skrueerne på lamperummet og åbn det:
 - model LE-102 og LE-162: der sidder tre sorte skrue på enhedens kuppel
 - model LE-112 og LE-122: der sidder to sorte skrue øverst på enheden
 - model LE-132 og LE-142: der sidder tre resp. fire sorte skrue på enhedens forside
- 2) Træk forsigtigt de to brugte lyskilder ud af fatningerne for at udskifte dem.
- 3) For at undgå at de nye lamper bliver tilsmudset med fedt fra huden, bør de så vidt muligt ikke berøres med fingrene; brug i stedet en blød klud. Monter de nye halogenlamper ved at sætte deres ben i fatningerne.
- 4) Luk lamperummet og skru på de skrue.

3.2 Model LE-152

Der skal bruges en halogenlyskilder af typen 24 V/250 W, fatning GX 5,3 (f. eks. HLG-24/250MR fra "img Stage Line").

- 1) Løsn de to sorte skrue på lamperummet, som sidder i bunden af enheden, og fjern helt pladen med lampeholderen.
- 2) Træk fra fatningen (a) og træk forsigtigt den brugte lyskilder ud af lampeholderen (b) for at udskifte den (se figur 1).
- 3) Sæt forsigtigt den nye lyskilder på plads i lampeholderen (b) og monter den nye halogenlampe ved at sætte dens ben i lampefatningen (a).
- 4) Sæt pladen med lampeholderen på plads igen og fastgør den ved hjælp af de to skrue på enheden.



① Udskiftning af lyskilder

4 Montering

- 1) Montér enheden på det ønskede sted (en tværbjælke på et stativ til lysenheder, eller et vandret broelement) ved enten at fastgøre monteringsbeslaget til en holder beregnet for lysenheder, eller ved at bruge en stabil monteringssskrue.
- 2) For at rette enheden ind skal de to justeringsskruer på monteringsbeslaget løsnes; justér den ønskede hældningsgrad for enheden og fastgør herefter justeringsskruerne igen.

Vigtigt! For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.

5 Drift

- 1) Tilslut lyseffektenhedens netstik til en stikkontakt (230 V~/50 Hz). Enheden tændes, når den tilsluttes lysnettet: lampen (på model LE-152) eller lamperne (på de øvrige modeller, LE-102 til LE-162) lyser.
- 2) Indstil den ønskede volumen på musikanlægget.
- 3) Justér den ønskede følsomhed for enhedens mikrofon ved hjælp af drejekontrollen. Hvis kontrollen drejes venstre om (mod uret), til den ikke kan komme længere, slås mikrofonen fra. Jo længere

kontrollen drejes højre om (med uret), desto større bliver følsomheden for mikrofonen. Indstil kontrollen, så musikens dynamik gengives optimalt af de roterende lysstråler.

BEMÆRK:

Når volumen på musikanlægget ændres, skal følsomheden for mikrofonen ligeledes tilpasses ved hjælp af drejekontrollen.

- 4) Tag stikket ud af stikkontakten, når enheden skal slukkes.

Tekniske specifikationer

Model	Strømforsyning	Halogenlyskilder	Dimensioner (uden monteringsbeslag)	Vægt
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x D)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (B x H x D)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (B x H x D)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 stkt. halogenlyskilder (24 V/250 W, fatning GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (B x H x D)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 stkt. halogenlyskilder (230 V/300 W, fatning GX 6,35 eller GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x D)	4 kg

Ifølge producenten.
Ret til ændringer forbeholdes.



S 1 Användningsområden

Ljuseffektenheterna LE-102 till LE-162 är speciellt lämpliga för användning på scen och diskotek. Enheterna producerar dansande, flerfärgat ljusmönster för en optimal dansatmosfär. Ljuset kontrolleras med en inbyggd mikrofon.

De ovan angivna ljuseffektenheterna är **inte avsedda för kontinuerlig drift. Max användningstid är 1 timme** varefter enheterna måste tillåtas att kallna innan de används på nytt. Om användningstiden blir mer än 1 timme riskerar enheterna permanenta skador för vilka inga garantier lämnas. Inte heller tas något ansvar för skada på person om enheterna används utöver respektive maxtid för enheten.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Ge ovillkorligen akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Enheten blir mycket varm vid användning. Rör inte chassi eller andra delar då dessa kan ge brännskador. Efter att enheten är avstängd bör den kallna flera minuter innan beröring sker.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering av luften. Täck därför aldrig över enheten så att ventilationen försämras.
- Tappa eller stoppa aldrig något i kylhålen på chassiet! Detta kan ge elektriska skador på person och materiel.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten använder livsfarligt hög spänning internt. (230 V ~). Felatigt utförda reparationer kan leda till personskador. All service skall ske på verkstad.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Rengör endast med en torr en mjuk trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

3 Montering av lampor

Ljuseffektenheten levereras utan lampor.

Viktigt! Elsladden skall tas ur elurtaget innan lampor monteras/demonteras! Då halogenlampor blir mycket varma vid användning, låt lamporna kallna en stund (minst 5 min.) innan de byts för att undvika brännskador.

3.1 Modellerna LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 och LE-162

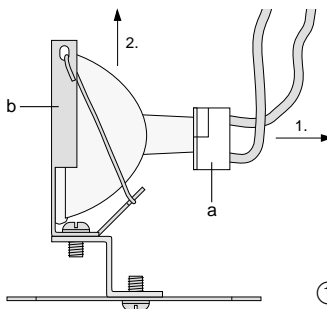
2 st. halogenlampor 230 V/300 W, sockel GY 6,35 eller GX 6,35 (t. ex. HLT-230/300 från "img Stage Line") behövs.

- 1) Lossa skruvarna på lamphuset och öppna det:
 - Modellerna LE-102 och LE-162:
 - 3 st. svarta skruvar på toppen av enheten
 - Modellerna LE-112 och LE-122:
 - 2 st. svarta skruvar på övre sidan av enheten
 - Modellerna LE-132 och LE-142:
 - 3 resp. 4 st. svarta skruvar på enhetens front
- 2) Drag försiktigt ut de 2 gamla lamporna ur sina lamphållaren.
- 3) Rör inte vid lamporna då dessa monteras. Smuts och orenheter förkortar lampans livslängd. Använd en tygbit eller tyghandske. Montera de nya lamporna: De 2 stiften skall placeras i stifthålen på lamphållaren.
- 4) Stäng lamphuset noggrant och skruva fast skruvarna igen.

3.2 Modell LE-152

Till modell LE-152 behövs en st. halogenlampa 24 V/250 W, sockel GX 5,3 (t. ex. HLG-24/250MR från "img Stage Line").

- 1) Lossa de 2 svarta skruvarna av lamphuset på undersidan av enheten och tag bort hela plattan med lampfästet.
- 2) Vid byte av lampa, drag av lamphållaren (a) och drag försiktigt ut den gamla lampan ur lampfästet (b) (se fig. 1).
- 3) Skjut in den nya lampan i lampfästet (b) och placera de 2 benen på lampan i lamphållaren (a).
- 4) Sätt tillbaks plattan med lampfästet och skruva fast de 2 skruvarna igen.



① Byte av lampa

4 Montering

- 1) Montera enheten via monteringsbygeln med hällaren för belysningsarmatur eller med en stabil monteringskruv på önskad plats (travers på stativ för belysning eller liggande skena).
- 2) För att justera lutningen, lossa ställskruvarna på monteringsbygeln och ställ in önskad vinkel. Skruva fast skruvarna ordentligt igen.

OBS! För att undvika att värme samlas i enheten måste denna monteras så att luften kan cirkulera fritt runt denna. Enheten får inte täckas över så att ventilationen försämras.

5 Manövrering

- 1) Anslut enheten till 230 V~/50 Hz: Lampan tänds (model LE-152) resp. båda lamporna tänds (modellerna LE-102 till LE-162).
- 2) Ställ in önskad volym på musikanläggningen.
- 3) Ställ mikrofonkänsligheten med vridpotensiometern. Med kontrollen helt moturs till stopp är mikrofonen avstängd. Ju mer kontrollen vrids medurs, desto högre känslighet har mikrofonen. Ställ känsligheten så att musiken får belysningen att lysa optimalt.
OBS!
Då volymen på musiken ändras måste även känsligheten på mikrofonen ändras för att bibehålla ljuseffekten.
- 4) För att stänga av enheten, drag ur stickkontakten ur elurtaget.

Specifikationer				
Model	Strömförbrukning	Lampor	Dimensioner (utan monteringsbygel)	Vikt
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x D)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (B x H x D)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (B x H x D)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (B x H x D)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 halogenlampa (24 V/250 W, sockel GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (B x H x D)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogenlampor (230 V/300 W, sockel GX 6,35 eller GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x D)	4 kg

FIN 1 Käyttötarkoitukset

Valoeffektilaitteet LE-102 ja LE-162 ovat sopivia erityisesti esiintymislava ja diskokäyttöön. Laitteet tuottavat tanssivia monivärisiä valokuvioita, jotka luovat tanssilattialle ideaalin ilmapiirin. Valo-ohaus tapahtuu sisäänrakennetun mikrofonin avulla.

Yllämainitut valoeffektit **eivät sovellu jatkuvaan pitkäkestoiseen käyttöön. Yli 1 tunnin kestävä jatkuva käyttö** on kielletty, koska silloin laite voi vahingoittua. Jos laitetta käytetään yli sallitun ajan, valmistaja ja maahantuojat eivät vastaa laiteelle tai käyttäjälle mahdollisesti aiheutuvasta vahingosta.

2 Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitdirektiiviä 73/23/EEC.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0–40 °C).
- Käytön aikana laitteet kuumentuvat hyvin paljon. Välttääksesi palovammoja, älä koske näitä osia käytön aikana. Jos osiin tarvitsee koskea, sammuta laite ja anna sen jäähtyä muutaman minuutin ajan ennen koskemista.
- Laitteessa syntyvä lämpö johdetaan pois tuuletuksen avulla. Sen vuoksi mitään laitteen kotelossa olevaa reikää ei saa peittää.
- Älä työnnä tai pudota mitään laitteen tuuletusventtiileihin! Se aiheuttaa oikosulun vaaran.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäTämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jos laite ei toimi kunnolla, saattaa oikosulun vaara olla olemassa. Laite täytyy korjauttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vaurioitunut virtajohto tulee vaihtaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Maahantuojat ja valmistajat eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollattu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

3 Valopolttimoiden asennus

Valoeffektilaitteet toimitetaan ilman polttimoita.

Tärkeää! Ennen lamppujen vaihtoa tai asennusta tulee virtajohto irrottaa pistorasiasta! Koska halogeenilamput kuumentuvat käytön aikana kovasti, anna niiden jäähtyä käytön jälkeen (jäähtymisaika ainakin 5 minuuttia).

3.1 Mallit LE-102, LE-112, LE-122, LE-132, LE-142 ja LE-162

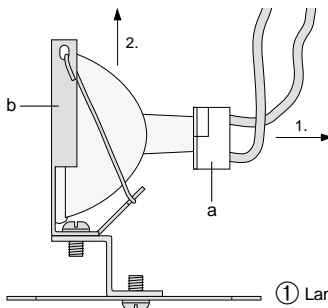
Laitteeseen tarvitaan kaksi 230 V/300 W halogeenilamppua, GY 6,35 tai GX 6,35 kannalla (esim. "img Stage Linen" HLT-230/300).

- 1) Kierrä lamppuosan ruuvit irti ja aukaise se:
 - mallit LE-102 ja LE-162: kolme mustaa ruuvia laitteen kuvussa
 - mallit LE-112 ja LE-122: kaksi mustaa ruuvia laitteen yläosassa
 - mallit LE-132 ja LE-142: kolme tai vastaavasti neljä mustaa ruuvia laitteen etuosassa
- 2) Kun vaihdat lamppuja, irrota huolellisesti kaksi vanhaa lamppua kannoistaan.
- 3) Välttääksesi uuden lamppun likaamista ihon rasvalla, älä koske lamppuun käsin vaan pehmeällä kankaalla. Asenna uusi lamppu paikalleen kantaansa.
- 4) Kiinnitä säteilyosa taas kiinni kolmella ruuvilla.

3.2 Malli LE-152

Malliin LE-152 tarvitaan 24 V/250 W halogeenilamppu GX 5,3 kannalla (esim. "img Stage Line" HLG-24/250MR).

- 1) Löysää laitteen takaosassa sijaitsevat kaksi mustaa ruuvia ja irrota kokonaan levy ja lamppun pidin.
- 2) Kun vaihdat lamppua vedä vanha lamppu varovasti kannastaan (a) ja lamppun pitiimestä (b) (katso kuva 1).
- 3) Työnnä lamppu varovasti pitimeensä (b) ja aseta lamppu kantaansa (a).
- 4) Aseta levy ja lamppun pidin uudestaan paikoilleensa ja kiinnitä kahdella ruuvilla kiinni.



4 Kiinnitys

- 1) Kiinnitä laite kiinnityspidikkeen avulla, jossa on tuki valoa säteleville osille tai tulevalle kiinnitysruuvilla haluttuun paikkaan (esim. laitelineen poikkitaaksoon).
- 2) Jos haluat kallistaa laitetta, avaa asennuspidikkeen säätömutteri, säädä kallistus ja kiristä ruuvi uudelleen.

Huomio! Jotta lämmön kertyminen laitteeseen voitaisiin estää, tulee asennuspaikka valita siten, että riittävä ilmanvaihto varmistetaan toiminnan aikana. Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

5 Toiminta

- 1) Paikalleen asennuksen jälkeen kiinnitä virtapistoke pistorasiaan (230 V~/50 Hz). Kun pistoke kytketään pistorasiaan, lamppu syttyy (mallissa LE-152) tai molemmat lamput syttyvät (malleissa LE-102 ja LE-162).
- 2) Säädä musiikkijärjestelmästä haluttu äänenvoimakkuus.
- 3) Säädä haluttu mikrofonin herkkyys kiertosäätimellä. Mikrofonin sulkeutuu, jos säädintä kierretään vastapäivään kunnes se pysähtyy. Mitä enemmän säädintä kierretään myötäpäivään, sitä suuremmaksi mikrofonin herkkyys tulee. Säädä herkkyys siten, että musiikin dynamiikka tuottaa valonsäteitä parhaalla mahdollisella tavalla.
HUOMIO:
Kun musiikin äänenvoimakkuutta muutetaan, tulee mikrofonin herkkyys säätää uudelleen sopivaksi.
- 4) Laite kytketään pois päältä irrottamalla virtapistoke pistorasiasta.

Tekniset tiedot

Malli	Virtalähde	Lamput	Mitat (ilman kiinnitystelinettä)	Paino
LE-102	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	29 x 34 cm (Ø x S)	4 kg
LE-112	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x K x S)	8,5 kg
LE-122	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	36 x 21 x 43 cm (L x K x S)	9 kg
LE-132	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	22 x 22 x 39 cm (L x K x S)	5 kg
LE-142	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	25 x 22 x 45 cm (L x K x S)	5,4 kg
LE-152	230 V~/50 Hz/270 VA	1 halogeenilamppu (24 V/250 W, kanta GX 5,3)	31 x 20 x 40 cm (L x K x S)	9 kg
LE-162	230 V~/50 Hz/620 VA	2 halogeenilamppua (230 V/300 W, kanta GX 6,35 tai GY 6,35)	30 x 42 cm (Ø x S)	4 kg



Copyright® by MONACOR® International GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.
www.imgstageline.com

02.01.03